



MAMMUT®

HI-MAM-008-3



SWISS DESIGN ⊕



ALPINE RIDER

EN 12492: 2012 EN 1077: 2007
PSA - Richtlinie 89/686/EWG

Class A and class B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.



Headoffice

Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe

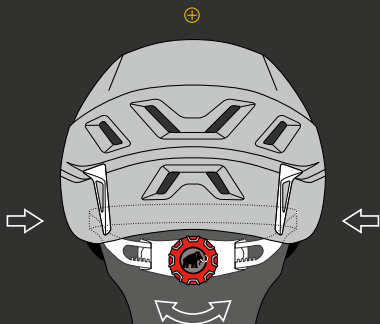
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

ISO 9001

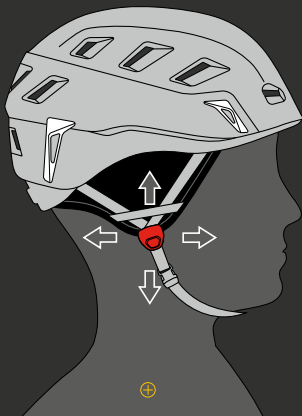
www.mammut.ch



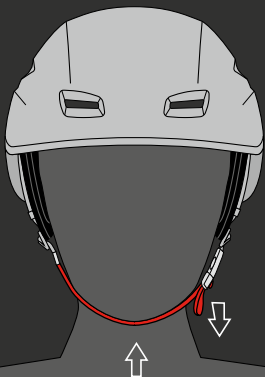
1



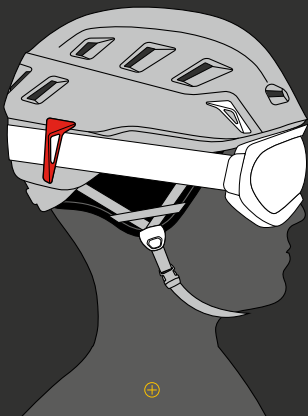
2



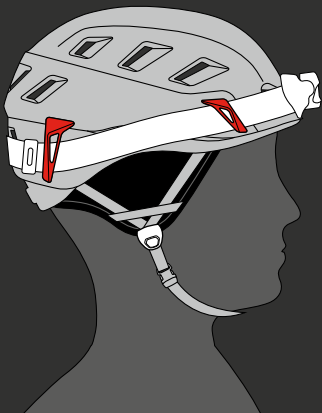
3



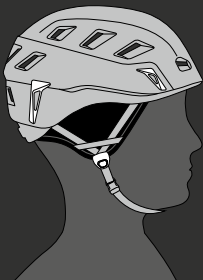
4



5

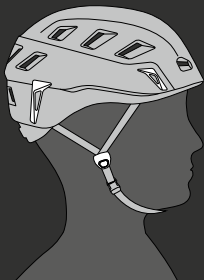


6



**SET UP FOR SKIING
AND SKI TOURING**

7



**SET UP FOR CLIMBING
AND MOUNTAINEERING**



A

Alpine Rider Art.-Nr. 2220-00120 01/ 2012
 Made in China

A1**A2****A3****A4****B****B1****B2****B3****B4****B5****B6****MAMMUT**

Grösse / Size 56 - 61 cm

Helmet for alpine skiers and for snowboarders - class B

Warning: The helmet is for the following use only: ski touring, skiing, snowboarding, climbing, mountaineering

Helm gemäss den Anforderungen von / Helmet according to EN 12492, UIAA-106, EN 1077 - Type B

Gewicht / Weight: 400g

Mammut Sports Group AG, Birren 5, CH-5703 Seon, Switzerland



Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen, Klettern und Skifahren hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Originalbestandteilen wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt in handwarmem Wasser mit neutraler Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmitteln reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die sich weder auf Helm noch auf Träger nachteilig auswirken.

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBEHÖR Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten

verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.



LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Der Helm muss vor und nach jedem Gebrauch gründlich auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen kontrolliert werden. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Rissen und Beulen auf der Oberfläche des Helmes
- bei Rissen am Kinnband, Kopfband, Schnalle und Ratschen
- bei übermässiger Abnutzung
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 6 Jahren aussondern.

GEBRAUCH Einstellung und Anpassung: Der Einstellbereich des Helmes ermöglicht eine variable Einstellung an unterschiedliche Kopfgrössen und Kopfbedeckungen. Nach dem Aufsetzen muss der Helm angepasst werden. Der optimale Schutz wird nur erreicht, wenn der Helm auf die individuelle Kopfgrösse richtig angepasst wurde:

- Den Helm aufsetzen und das Kopfband mittels der Ratsche verstellen, bis der Helm einen sicheren, bequemen Halt am Kopf erlangt (siehe Bild 1).
- Durch Verschieben der beiden seitlichen Schnallen auf den Bändern die Position des Kinnriemens einstellen (siehe Bild 2). Das Band kann zur Anpassung auch am hinteren Befestigungspunkt verschoben werden. Wichtig hierbei ist, dass der Helm so auf dem Kopf positioniert wird, dass dieser den Stirnbereich schützt und nicht zu weit in den Nacken rutscht.
- Das Kinnband schliessen und festziehen (siehe Bild 3).

Für optimalen Schutz beim Skitouring oder Ski fahren muss das Padding mit Ohrenschutz im Helm befestigt werden (siehe Bild 6). Zum Bergsteigen und Felsklettern sollte das Padding entfernt werden (siehe Bild 7). Zur Befestigung einer Stirnlampe oder einer Skibrille deren Stirnband unter die Befestigungsklammern schieben (siehe Bild 4 und 5). Dieser Helm ist speziell und ausschliesslich für den Gebrauch beim Bergsteigen, Eisklettern und



Felsklettern sowie beim Skitouring und Ski fahren ausgelegt. Die Konstruktion wurde darauf ausgelegt, den Kopf vor Eisfall, Steinschlag und herabfallenden Gegenständen sowie bei Stürzen beim Ski fahren zu schützen. Achtung: eine kritische Helmbeschädigung muss nicht äusserlich erkennbar sein; sobald Zweifel an der Sicherheit des Helmes bestehen, diesen nicht mehr benutzen.

KENNZEICHNUNGEN AM PRODUKT

A Sticker auf der Rückseite des Helms:

- A1** Produktname
- A2** Artikelnummer
- A3** Herstellungsdatum
- A4** Herstellungsland

B Sticker auf der Helmseite:

- B1** Zertifizierungsangaben
- B2** Hersteller: Mammut
- B3** i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu beachten
- B4** Helmgrösse
- B5** Verwendungszweck
- B6** Gewichtsangabe

EN MOUNTAIN SPORT AND SKI HELMET ALPINE RIDER

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product, specially manufactured for mountaineering and climbing as well as skiing, does not release users from personal responsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility. By removing or modifying original parts, the helmet becomes unusable. Even if you use a helmet, there is a risk of serious to fatal injury occurring.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemical, heat and mechanical damage.

CLEANING Clean the soiled product in

lukewarm water using a neutral soap or a little mild washing agent, rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight. To clean, maintain or disinfect the helmet, only use substances that have no detrimental effect on the helmet or the wearer.

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES

Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and self-adhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The helmet should be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's service life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

- after a hard fall
- after contact with aggressive chemicals
- For tears and bumps on the surface of the helmet
- For tears on the chin strap, headband, fastener and adjustment system
- in the event of excessive wear
- If it is heavily and irreversibly soiled

The product should be replaced at the latest after 6 years of normal and expert use and providing no serious damage has been caused by outside conditions

USE Fitting your helmet:

The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. After putting on the helmet, it must be adjusted. Optimal protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size.

- Put the helmet on and adjust the head band by using the adjustment system, until the helmet holds firmly and comfortably to the head (see fig. 1).
- By moving both the side clasps on the bands, adjust the position of the chin strap (see fig. 2). The band can also be moved to the rear mounting point in order to adjust correctly. It is important that the helmet is positioned on the head in such a way that it protects the forehead area and does not slip

too far towards the neck.

- Fasten and tighten the chin strap (see fig. 3).

For optimal protection when skiing or ski touring, the padding with ear protection must be fastened inside the helmet (see fig. 6). For mountaineering and rock climbing, the padding shall be removed (see fig. 7). To attach a headlamp or ski goggles, push its headband under the mounting clips (see fig. 4 and 5). This helmet is designed especially and exclusively for use when mountaineering or rock climbing, ice climbing as well as during skiing and ski touring. The construction was designed to protect the head from falling ice, rocks and other objects as well as during a fall when skiing. Caution: critical damage to the helmet need not be externally visible; if there exists any doubt as to the safety of the helmet, stop using it.

PRODUCT LABELING

A Sticker on the back of helmet:

- A1** Product name
- A2** Product number
- A3** Date of manufacture
- A4** Country of manufacture

B Sticker on the side of the helmet:

- B1** Declaration of certification
- B2** Manufactured by Mammut
- B3** "i" symbol: please observe warnings and instructions
- B4** Helmet size
- B5** Intended use
- B6** Declaration of weight

FR CASQUE D'ALPINISME ET DE SKI ALPINE RIDER

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Spécialement conçu pour l'alpinisme, l'escalade et le ski, cet article ne dégage pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connais-

sances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle. Toute élimination ou modification des éléments originaux rend le casque inutilisable. Malgré l'utilisation d'un casque, on reste exposé à des blessures graves voire mortelles.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques.

ENTRETIEN Laver à l'eau tiède avec un savon neutre, bien rincer et laisser sécher à l'ombre. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utiliser uniquement des substances n'ayant aucune répercussion préjudiciable ni sur le casque ni sur son porteur.

EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT Il faut absolument éviter tout contact avec des acides, solvants et autres matières réactives ou sources de chaleur. Attention : les produits chimiques agressifs (dont notamment la teinture, lessolvants, les étiquettes engommées et autoadhésives) et la chaleur forte peuvent dégrader les qualités du produit sans présenter de signes extérieurs. Dans ce cas, par mesure de sécurité, remplacer immédiatement l'article.

ACCESSOIRES N'utiliser que du matériel conforme aux normes actuelles et spécialement conçu pour l'escalade et l'alpinisme, et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usures. La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- Après le contact avec les produits chimiques agressifs
- Déchirures et bosselures sur la surface du casque
- Déchirures au serrementon, serretête, à la boucle et au niveau du système de réglage
- Après l'usure excessive
- Lors de souillures irréversibles

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 6 ans.

UTILISATION Réglage de votre casque:

La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port. La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctement ajusté aux dimensions de la tête du porteur.

- Mettre le casque et ajuster le tour de tête grâce au système deréglage, jusqu'à ce que le casque atteigne un arrêt sécurisé et soit agréable à porter sur la tête (voir figure 1).
- Ajuster la position de la courroie de menton par le déplacement des deux boucles latérales sur les bandes (voir figure 2). La bande peut aussi être déplacée pour s'adapter au point d'ancrage arrière. Attention à bien positionner le casque sur la tête, de façon à ce qu'il protège bien le front sans glisser trop bas sur la nuque.
- Fermer et serrer le serrement (voir figure 3).

Le coussinet doté du protège-oreilles doit être fixé sur le casque afin d'offrir une protection optimale lors des randonnées ou promenades en ski (voir figure 6). Le coussinet doit être retiré pour pratiquer l'alpinisme et l'escalade (voir figure 7). Pour fixer une lampe frontale ou des lunettes de ski, faire passer le bandeau de la lampe/des lunettes sous les pattes de fixation (voir figure 4 et 5). Ce casque a été spécialement conçu pour l'alpinisme, l'escalade de rochers et de glace, le ski et les randonnées en ski. Sa structure a été élaborée afin de protéger la tête contre les morceaux de glace, les chutes de pierre et d'objets. Il protège également la tête en cas de chute de ski. Attention: un grave dommage du casque n'est pas nécessairement visible de l'extérieur; ne plus utiliser le casque en cas de doute sur sa sécurité.

CARACTÉRISTIQUES FIGURANT SUR LE PRODUIT

A Autocollant à l'arrière du casque :

- A1** Nom du produit
- A2** Référence de l'article
- A3** Date de fabrication
- A4** Pays de fabrication

B Autocollant sur le côté du casque :

- B1** Données d'homologation
- B2** Fabricant : Mammut
- B3** Symbole « i » : respecter les avertissements et consignes d'utilisation
- B4** Taille du casque
- B5** Type d'utilisation
- B6** Indication de poids

IT CASCO PER ALPINISMO E SCI ALPINE RIDER

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo prodotto realizzato specificamente per alpinismo, arrampicata e sci non può tutelare l'utilizzatore dai rischi a cui egli decide di esporsi personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore. Qualora vengano eliminati o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire ferite gravi o perfino mortali.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto. Non esporre ad irradiazione diretto, a sostanze chimiche, a fonti di calore e sforzi meccanici.

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un sapone neutrale o con l'aggiunta di una piccola quantità di detersivo per capi delicati. Sciacquare bene e lasciare asciugare all'ombra. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco usare esclusivamente sostanze che non possano danneggiare né il casco né la persona che lo indossa.

INFLUENZA DEI PRODOTTI CHIMICI E INFLESSI DELL'AMBIENTE Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: prodotti chimici aggressivi (tra gli altri colori, solventi, etichette gommate e autoadesive) oppure il calore eccessivo possono danneggiare le caratteristiche del prodotto senza che ciò sia visibile esternamente. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva cor ripendenti alla normativa di legge ed attenersi alle direttive dei singoli prodotti.

CONTROLLO E MANUTENZIONE Dopo ogni utilizzo il casco dev'essere controllato accuratamente per verificare la presenza di danni e di segni di usura e logoramento. Durata e sostituzione Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, fattori atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema
- a seguito del contatto con sostanze chimiche
- crepe e ammaccature sulla superficie del casco
- crepe nel sottogola, nel girotesta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura
- in caso di usura (uso eccessivo)
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Nel caso di impiego normale e corretto, al di fuori di seri danni causati da elementi esterni, il prodotto dovrebbe essere sostituito al più tardi dopo 6.

UTILIZZO Come indossare il chaschetto: Il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e dei copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa.

- Indossare il casco e regolare il girotesta con il meccanismo di chiusura finché il casco non arriva ad assicurare un sostegno comodo e sicuro per la testa (vedere immagine 1).
- Muovendo entrambe le fibbie laterali sulle fettucce, regolare la posizione del sottogola (vedere immagine 2). Per la regolazione è possibile spostare la fettuccia anche sul punto di aggancio posteriore. È importante che il casco venga posizionato sulla testa in modo da proteggere la fronte e da non scivolare troppo indietro.
- Chiudere e stringere il sottogola (vedere immagine 3).

Per una protezione ottimale durante lo sci o lo skitouring è necessario fissare l'imbottitura con i paraorecchie nel casco (vedere immagine 6). Per alpinismo e arrampicata è consentito rimuovere

l'imbottitura (vedere immagine 7). Per fissare una lampada frontale o occhiali da sci, inserire la fascia elastica sotto i fermi (vedere immagine 4 e 5). Il casco è stato realizzato specificamente ed esclusivamente per l'alpinismo, l'arrampicata su ghiaccio e su roccia, per lo skitouring e lo sci. La struttura è stata progettata per proteggere il capo dalla caduta di ghiaccio, pietrisco e altri oggetti, nonché in caso di caduta durante la pratica dello sci. Attenzione: il casco potrebbe avere subito un grave danno e non mostrarne alcuna traccia esterna; non utilizzare più il casco se si sospetta che le sue caratteristiche di sicurezza siano pregiudicate.

MARCATURE SUL PRODOTTO

A Adesivi sulla parte posteriore del casco:

- A1** Nome prodotto
- A2** Codice articolo
- A3** Data di produzione
- A4** Paese di produzione

B Adesivi sulla parte anteriore:

- B1** Dati di certificazione
- B2** Produttore: Mammüt
- B3** Simbolo i: osservare le istruzioni e le indicazioni
- B4** Dimensioni del casco
- B5** Destinazione d'uso
- B6** Peso

ES CASCO DE ALPINISTA, ESCALADOR Y ESQUIADOR ALPINE RIDER

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sigalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo, la escalada y el esquí, no libera al usuario de los riesgos de los cuales debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Mammüt de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammüt. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación indebido. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no deje de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. Si se eliminan o modifican las piezas originales, el casco queda destruido. A pesar del uso del casco, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

LIMPIEZA Cuando el producto esté sucio, límpielo con agua tibia, empleando un jabón neutro o una cantidad reducida de detergente para ropa delicada. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra. Para su limpieza, mantenimiento o desinfección, emplear únicamente sustancias que no tengan efectos negativos sobre el casco ni sobre su portador.

USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS E INCIDENCIAS DEL MEDIO Hay que evitar por completo el contacto con ácidos, disolventes u otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor intenso pueden empeorar las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, es preciso cambiar el producto inmediatamente.

ACCESORIOS Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de esca lada y alpinismo, y tenga en cuenta las instrucciones específicas de cada uno.

DURACIÓN Y RETIRADA Antes y después de su uso, es necesario comprobar concienzudamente que el casco no tiene desperfectos ni signos de desgaste. La duración de este producto depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el lugar en que se emplea, etc. En principio, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte
- si ha estado en contacto con productos químicos agresivos
- si está excesivamente gastado.
- Que no hay grietas ni abolladuras en la superficie del mismo.
- Que no hay desgarraduras en las tiras del mentón, de la cabeza, en las cintas ni en la diadema de ajuste.
- En caso de suciedad fuerte e irreversible

Si se ha hecho un empleo normal y adecuado, sin que se hayan producido desperfectos graves causados por influencias externas, se debería cambiar el producto cada 6 años como máximo.

MODO DE EMPLEO Ajustamiento del casco: El casco tiene un margen de ajuste que permite regularlo para cabezas de distintos

tamaños y con distintas protecciones. Tras ponerse el casco, es necesario adaptarlo. La protección óptima se alcanza únicamente cuando el casco está perfectamente adaptado al tamaño de la cabeza del mismo.

- Ponerse el casco y ajustar la cinta, girando la rueda, hasta conseguir una posición cómoda y segura en la cabeza (véase Figura 1).
- Ajustar la posición de la tira del mentón deslizando las dos hebillas laterales de las cintas (véase Figura 2). Para adaptarlo, también se puede tirar de la cinta del punto de fijación trasera. Lo importante es que el casco quede colocado sobre la cabeza de forma que proteja la frente y las sienes sin que caiga demasiado hacia atrás en la zona de la nuca.
- Cerrar y asegurar la tira del mentón (véase Figura 3).

Para una óptima protección durante la práctica del esquí sobre pistas o del esquí de travesía, se debe fijar el relleno con las orejeras en el casco (véase Figura 6). Para el alpinismo y la escalada hay que retirar el relleno (véase Figura 7). Si se desea montar una lámpara frontal o gafas de esquí, pasar la banda frontal de las gafas o de la lámpara debajo de las grapas de fijación (véase Figura 4 y 5). Este casco ha sido diseñado especialmente y está destinado exclusivamente para el uso en la práctica del alpinismo, la escalada en hielo y roca, el esquí de travesía y el esquí. Por su construcción especial, protege la cabeza de caídas de hielo, piedras u otros objetos y en caso de caídas al esquiar. Atención: un daño crítico del casco no siempre está a la vista; en caso de dudas sobre la seguridad del casco, se lo debe dejar de usar.

DISTINTIVOS PRESENTES EN EL PRODUCTO

A Pegatina en la parte trasera del casco:

A1 Nombre del producto

A2 Referencia

A3 Fecha de fabricación

A4 País de fabricación

B Pegatina en el lateral del casco:

B1 Certificaciones y homologaciones

B2 Fabricante: Marmot

B3 Símbolo de i: Deben respetarse las advertencias y seguir las instrucciones

B4 Talla del casco

B5 Uso previsto

B6 Peso

NO FJELLSPORT- OG SKIHJELM ALPINE RIDER

Følgende retningslinjer skal leses grundig og følges nøye. Dette produktet er laget

spesielt for fjellklatring, klatring og skikjøring, men fritar deg ikke fra den risiko du selv tar.

ADVARSEL

Alle, som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker påtar seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og uhell av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og anvendelser kan oppgis, erstatter ikke retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar. Ved å fjerne eller endre originaldeler blir hjelmen ubrukelig. Til tross for bruk av hjelm kan alvorlige til dødelige ulykker forekomme.

LAGRING OG TRANSPORT Optimale lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og utenfor transportbeholdere. Beskyttet mot stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader.

RENGJØRING Rengjør tilsmusset produkt i lukket vann med nøytral såpe eller litt finvaskvaskemiddel, skylt godt og unngå direkte sollys ved tørking. Til rengjøring, vedlikehold eller desinfisering skal det kun brukes substanser som ikke virker uheldig på hjelm eller bærer.

INNVIKNING AV KJEMIKALIER OG MILJØPÅVIRKNINGER Kontakt med syrer, løsningsmidler og andre reaktive stoffer eller varmekilder skal ubetinget unngås. Merk: Aggressive kjemikalier (f.eks. farge, løsningsmiddel, gummierte og selvklebende etiketter) og sterk varme kan forringe produktets egenskaper uten at det vises ytre tegn. Etter slik kontakt skal produktet umiddelbart erstattes.

TILBEHØR Skal kun benyttes sammen med andre godkjente produkter for tindebe stigelse og klatring, følg retningslinjene til de enkelte produktene.

LEVETID OG SEGREGERING Levetiden kan ikke beregnes nøyaktig på forhånd, da den påvirkes av faktorer som brukshyppighet, bruksområde o.l. Prinsipielt skal produktet erstattes umiddelbart:

- etter et hardt fall
- etter kontakt med aggressive kjemikalier
- ved kraftig slitasje.
- for sprekker og bulker på hjelmens overflate
- for sprekker på hakebånd, hodebånd,

spenne og den regulerbare skinnen i nakken

- ved kraftig tilsmussing som ikke kan fjernes

Ved normal og fagmessig bruk og uten graverende skader på grunn av ytre påvirkninger, skal produktet senest skiftes etter 6 år.

BRUK Levetid og kassering:

Hjelmen skal grundig kontrolleres for skade og slitasje før og etter bruk. Hjelmens innstillingsområde muliggjør variabel innstilling for ulike hodestørrelser og hodebekledning. Hjelmen må tilpasses etter at den er satt på. Optimal beskyttelse oppnås kun når hjelmen tilpasses individuell hodestørrelse.

- Sett hjelmen på og reguler hodebåndet ved å stramme den toveis regulerbare skinnen i nakken, til hjelmen føles sikker og komfortabel på hodet (se bilde 1).
- Innstilling av hakereimen skjer ved å flytte begge sidespennene på båndene (se bilde 2). Båndet kan også tilpasses ved å flytte bakre festepunkt. Her er det viktig at hjelmen plasseres slik på hodet at den beskytter panneregionen og ikke sklir for langt bak i nakken.
- Hakebåndet lukkes og trekkes til (se bilde 3).

For optimal beskyttelse ved skikjøring må polstringen med ørebeskyttelse festes i hjelmen (se bilde 6). Polstringen kan tas ut ved fjellklatring (se bilde 7). Hvis du skal feste en hodelykt eller slalombriller til hjelmen, må du skyve pannebåndet inn under festeklemmene (se bilde 4 og 5). Denne hjelmen er konstruert spesielt og utelukkende for bruk innen fjellklatring, isklatring og skikjøring. Den er konstruert slik at hodet beskyttes mot fall på isen, steinsprut og fallende gjenstander samt fall under kjøring på ski. Advarsel: En kritisk skade på hjelmen er ikke alltid synlig på utsiden. Dersom du er i tvil om hjelmen er uskadet og sikker å bruke, bør du ikke bruke den mer.

MERKING PÅ PRODUKTET

A Klistremerke på baksiden av hjelmen:

- A1** Produktnavn
- A2** Artikkelnnummer
- A3** Produksjonsdato
- A4** Produksjonsland

B Klistremerke på siden av hjelmen:

- B1** Sertifiseringsinformasjon
- B2** Produsent: Mammut
- B3** i-symbol: Advarsler og bruksanvisninger må følges
- B4** Hjelmsstørrelse
- B5** Bruksformål
- B6** Vekt

De volgende gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit speciaal voor bergbeklimmen, klauteren en skiën vervaardigde product ontheft u niet van het persoonlijk te dragen risico.

WAARSCHUWING

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico's en aanvaard onvervaardelijk volledige verantwoordelijkheid voor elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze gebruiksaanwijzing is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze gebruiksaanwijzing niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen. Door het verwijderen of veranderen van de originele onderdelen wordt de helm onbruikbaar. In dit geval biedt de helm geen garantie voor zware tot dodelijke ongevallen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Bescherm het product tegen aanraking met chemicaliën, warmte en mechanische beschadigingen.

SCHOONMAKEN U kunt het product schoonmaken in lauwwarm water met eventueel gebruik van een neutrale zeep, goed uitspoelen en goed laten drogen (Niet in direct zonlicht). Gebruik voor het reinigen, verzorgen of desinfecteren uitsluitend middelen die geen nadelige invloed hebben op de helm of de drager.

INWERKING VAN CHEMICALIËN EN MILIEUVLOEDEN Het contact met zuren en andere reactieve stoffen of hittebronnen dient absoluut vermeden te worden. Let op: agressieve chemicaliën (o.a. verf, oplosmiddelen, van een gomlaag voorzien en zelfklevende etiketten) en sterke hitte kunnen de eigenschappen van het product zonder uiterlijke kenmerken verslechteren. Vervang het product onmiddellijk als het in contact is geweest met chemicaliën of warmtebronnen.

ACCESSOIRES Gebruik dit product alleen in combinatie met andere goedgekeurde berg sportmaterialen, en houdt daarbij de gebruiksaanwijzing in acht.



CONTROLE EN LEVENSDUUR De helm dient voor en na elk gebruik grondig op beschadigingen en slijtage te worden gecontroleerd. De verwachte levensduur kan niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handeling, weersomstandigheden etc. In principe moet het product direct vervangen worden bij:

- Na een zware val (extreme mechanische belasting)
- Na een contact met agressieve chemicaliën
- Na langdurig en extreem veel gebruik
- op scheuren en deuken aan het oppervlak van de helm
- op scheuren aan kinband, hoofdband, gesp en draaiwielte
- Als het zwaar en blijvend vervuild is

Bij normaal gebruik dient het product te worden vervangen na 6 jaar, ook als er geen zichtbare schade is aan het product.

GEbruik Instelling:

Het instelbereik van de helm maakt een variabele aanpassing aan verschillende schedelmaten en hoofdbedekkingen mogelijk. Nadat de helm is opgezet, dient deze te worden aangepast. De optimale bescherming wordt slechts bereikt wanneer de helm goed is aangepast aan de individuele schedelmaat.

- Zet de helm op en verstel de hoofdband middels het draaiwielte verstellen, tot de helm comfortabel en stevig op het hoofd zit (zie afbeelding 1).
- Stel de positie van de kinriem in door de beide gespen op de banden aan weerszijden van de helm te verschuiven (zie afbeelding 2). De band kan ook bij het bevestigingspunt aan de achterzijde worden verschoven. Hierbij is het belangrijk dat de helm zo op het hoofd wordt geplaatst dat deze het voorhoofdgebied beschermt en niet te ver in de nek glijdt.
- Sluit de kinband en trek deze aan (zie afbeelding 3).

Voor optimale bescherming bij skitochten of skiën, moet de opvulling met oorbekleding in de helm worden bevestigd (zie afbeelding 6). Voor het bergbeklimmen en rotsklauteren kan de opvulling worden verwijderd (zie afbeelding 7). Ter bevestiging van een voorhoofdclamp of een skibril, de voorhoofdband ervan onder de bevestigingsklemmen schuiven (zie afbeelding 4 en 5). Deze helm is speciaal en uitsluitend ontworpen voor het gebruik bij bergbeklimmen, ijsklimmen en rotsklauteren, evenals bij het maken van skitochten en bij skiën. De constructie werd ontworpen



om het hoofd te beschermen tegen vallend ijs, steenslag en neervallende voorwerpen, evenals bij valpartijen bij het skiën. Let op: een kritieke helmbeschadiging hoeft niet aan de buitenkant zichtbaar te zijn. Zodra er twijfel bestaat over de veiligheid van de helm, gebruik deze dan niet meer.

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT

A Sticker op de achterzijde van de helm:

- A1** Productnaam
- A2** Artikelnummer
- A3** Datum van fabricage
- A4** Land van fabricage

B Sticker op de zijkant van de helm:

- B1** Certificeringsgegevens
- B2** Fabrikant: Mammut
- B3** i-symbool: de waarschuwingsaanwijzingen en instructies moeten in acht worden genomen
- B4** Helmmaat
- B5** Gebruiksdoeleinde
- B6** Vermelding van het gewicht

SE KLÄTTER- OCH SKIDHJÄLM ALPINE RIDER

Läs noga igenom följande riktlinjer och beakta dem strikt. Den här specialframtagna vandrings-, klätter- och skidprodukten fråntar dig inte ditt personliga ansvar vid användning.

VARNING

Varje person, som använder Mammut-material av olika slag, är personligen ansvarig för att lära sig riktig användning och teknik. Varje brukare tar själv samtliga risker och accepterar helt och fullt allt ansvar för alla slags skador och sår som resultat av bruket av Mammutartiklar. Tillverkaren och fackhandeln avser sig allt ansvar i fall av missbruk och osakkunnig insats och/eller handhavande. Dessa riktlinjer hjälper dig att använda produkten riktigt. Eftersom inte alla felaktiga användningar och felmöjligheter kan uppföras här, ersätter inte riktlinjerna eget vetande, skolning, erfarenhet och eget ansvar. Genom avlägsning eller byte av originaldelar, blir hjälmen obrukbar. Trots användning av en hjälm, kan svåra, till och med dödliga skador förekomma.

FÖRVARING OCH TRANSPORT Optimala förvaringsvillkor är: Torrt, i mörker, svalt och utanför transportbehållare. Skyddat från strålning, kemikalier, värme och mekanisk åverkan.

RENGÖRING Rengör den nedsmutsade produkten i ljummet vatten med neutral tvål eller liten tillsats av fintvättmedel, spola ordentligt och låt torka i skuggan. För rengöring, skötsel eller desinfektering, använd bara substanser som är milda mot hjälmen och dess band.

EFFEKT AV KEMIKALIER OCH MILJÖN

Undvik definitivt kontakt med syror, lösningsmedel och andra reaktiva ämnen eller värmekällor. Varning: Aggressiva kemikalier (som till exempel färg, lösningsmedel, gummerade eller självhäftande etiketter) samt stark värme, kan försämra produktens egenskaper utan att det märks på utsidan. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

TILLBEHÖR Använd endast med andra produkter, som är normerade för klättring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING Hjälmen ska innan och efter varje användning kontrolleras grundligt efter skador och tecken på slitage. Livslängden kan inte beräknas noga i förväg, eftersom den påverkas av Den här produktens livslängd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv.. Av princip måste produkten snarast ersättas:

- efter ett hårt fall
- efter kontakt med aggressiva kemikalier
- vid extremt slitage
- efter sprickor och utbuktningar på hjälmens ovansida
- efter sprickor på hakband, spännen och inställningssystem
- vid irreversibel stark nedsmutsning

Vid normal och yrkeskunnig användning och utan graverande åverkan genom yttre inflytande bör du byta ut produkten senast efter 6 år.

ANVÄNDNING Inställningar och anpassningar:

Hjälmens stora justeringsmöjligheter gör det möjligt att ställa in den för olika huvudstorlekar och huvudbonader. Efter påtagning måste hjälmen justeras. Det optimala skyddet uppnås endast då hjälmen justeras efter den individuella huvudstorleken.

- Ta på hjälmen och ställ in huvudbandet med hjälp av inställningssystemet tills hjälmen känns säkert och bekvämt inställd efter huvudet (se figur 1).
- Genom att förskjuta de båda sidliga spännena på banden, ställer man in hakremmens position (se figur 2). Bandet kan också positioneras till den bakre befästningspunkten för anpassning. Det är viktigt härvid att noggrant placera hjälmen på huvudet, så att den även skyddar pannan och inte glider för långt ned i nacken.
- Stäng hakremmen och dra åt (se figur 3).

+ Stoppning och öronskydd måste sitta i hjälmen för att ge optimalt skydd vid

turskid- och utförsäkning (se bild 6). Vid vandring och klättring kan du ta bort stoppningen (se bild 7). Ska du sätta på pannlampa eller skidglasögon, trä resp. pannrem under fästklammorna (se bild 4 och 5). Hjälmens är specialgjord utslutande för vandring, isklättring och klättring samt turskidåkning och utförsäkning. Konstruktionen är gjord för att skydda huvudet mot fallande is, sten och andra föremål samt skydda när du ramlar vid skidåkning. Obs! Kritiska hjälmkadorna syns inte alltid utanpå. Är du osäker på om hjälmens skydd är intakt, använd den inte.

TYPUPPGIFTER PÅ PRODUKTEN

A Klistermärke på baksidan av hjälmen:

- A1** Produktnamn
- A2** Artikelnummer
- A3** Tillverkningsdatum
- A4** Tillverkningsland

B Klistermärke på sidan av hjälmen:

- B1** Certifieringsangivelser
- B2** Tillverkare: Mammur
- B3** i-symbol: varningar och använsningar måste iaktas
- B4** Hjälmstorlek
- B5** Användningsområde
- B6** Viktangivelse

FI VUORIKIPEILY-JA LASKETTELUKYPÄRÄ ALPINE RIDER

Seuraavat ohjesäännöt on luettava huolellisesti ja niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn, kiipeilyyn ja lasketteluun valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammur-materiaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti koko vastuun kaikentyyppisistä vaurioista ja loukkaantumista, joita Mammur-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustusliikkeen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään ja/tai käsitellään väärin tai epäasianmukaisesti. Nämä ohjesäännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkin kaikkia mahdollisia virheikäyttöjä ja virhemahdollisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta. Mikäli alkuperäisosa otetaan pois tai muutetaan, kypärä ei ole enää käyttökelpoinen. Kypärän käytöstä huolimatta on olemassa vaikeiden tai jopa kuolettavien loukkaantumisten mahdollisuus.



VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpinaisten kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta.

PUHDISTUS Puhdistamalla likaantunut tuote kädenlämpöisessä vedessä neutraalin saippuan tai vähäisen hienopesuaineen kanssa, huuhtelee hyvin ja anna kuivua varjossa. Käytä puhdistamiseen, hoitoon tai desinfiointiin ainoastaan aineita, jotka eivät ole haitallisia kypärälle tai sen käyttäjälle.

KEMIKAALIEN VAIKUTUS JA YMPÄRISTÖ Kontaktia happojen, liuottimien ja muiden reaktiivisten aineiden tai lämpölähteiden kanssa tulee ehdottomasti välttää. Huomio: Syövyttävät kemikaalit (mm. maali, liuotin, liimaja tarraetiketit) ja kova kuumuus voivat heikentää tuotteen ominaisuuksia ilman ulkoisia merkkejä. Tämän kaltaisten kosketuksien jälkeen on tuote vaihdettava välittömästi.

LISÄTARVIKKEET Käytä ainoastaan muiden, kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normitettujen tuotteen kanssa ja huomioi yksilölliset ohjesäännöt.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTTÖSTÄ POISTO Kypärä tulee tarkastaa perusteellisesti vaurioiden ja kulumien varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen. Tämän tuotteen käyttöikä on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käyttöalueesta, yms. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan putoamisen jälkeen
- jos tuote on joutunut kosketuksiin voimakkaiden kemikaalien kanssa
- kun tuote on kulunut.
- repeämät ja kolhut kypärän yläosassa
- repeämät leukanauhassa, päänauhas- sa, soljessa ja säätöjärjestelmässä
- erittäin voimakas likaantuminen

Normaalissa ja asianmukaisessa käytössä ja ilman suurempia ulkoisista vaikutuksista johtuvia vaurioita tulisi tuote vaihtaa viimeistään 6 vuoden jälkeen.

KÄYTTÖ Asentaen:

Säätövaran ansiosta kypärän kokoa on mahdollista säätää käyttäjän ja mahdollisen päähineen käytön mukaan. Kypärä tulee säätää sopivaksi, kun se on laitettu päähän. Optimaalinen suoja voidaan saavuttaa vain, mikäli kypärä on säädetty oikein käyttäjän päähän koon mukaan.

- Laita kypärä päähän ja säädä päänauha säätöjärjestelmän avulla kunnes kypärä tuntuu turvallisen ja mukavan tukevalta (ks. kuva 1).
- Säädä leukahihnan paikka siirtämällä molempia sivusolkia nauhoilla (ks. kuva 2). Nauha voidaan tarvittaessa



siirtää myös viimeiseen kiinnityskoh-
taan. On tärkeää, että kypärä laitetaan
päänäsiin, että se suojaa otsan
aluetta eikä liu'u liikaa niskaan päin.

- Kiinnitä leukahihna ja kiristä se (ks.
kuva 3).

Kypärässä täytyy käyttää hiihtämisen ja las-
ketteluun aikana parhaan mahdollisen suojan
takaamiseksi pehmustetta ja korvasuojasta
(ks. kuva 6). Pehmusteen voi poistaa vuo-
rikiipeilyn ja kalliokiipeilyn ajaksi (ks. kuva
7). Kiinnitä otsalamppu tai hiihtolasit työn-
tämällä otsanauha kiinnityshakojen alle (ks.
kuva 4 ja 5). Tämä kypärä on tarkoitettu eri-
tyisesti ja yksinomaan käytettäväksi vuori-,
jää- ja kalliokiipeilyyn sekä hiihtämiseen ja
lasketteluun. Rakenne on suunniteltu suo-
jaamaan päättä jään- ja kiveniskuilta, put-
oavilta esineiltä sekä lasketteluun kaatumis-
vammoilta. Huomio: kriittistä kypärävauriota
ei välttämättä näe ulkoapäin. Mikäli epäilet
kypärän turvallisuutta, älä käytä sitä enää.

TUOTTEEN MERKINNÄT

A Tarra kypärän takapuolella:

- A1** Tuotenimi
- A2** Tuotenumero
- A3** Valmistuspäivämäärä
- A4** Valmistusmaa

B Tarra kypärän sivulla:

- B1** Sertifiointitiedot
- B2** Valmistaja Mammut
- B3** Symboli „i“: huomioi varoitukset ja
ohjeet
- B4** Kypärän koko
- B5** Käyttötarkoitus
- B6** Painotiedot

DK KLATRE- OG SKIHJELM ALPINE RIDER

Følgende retningslinjer skal læses omhyg-
geligt og nøje overholdes. Dette produkt,
der er fremstillet specielt til brug i forbin-
delse med bjergbestigning, klatring og
skiløb, fritager ikke brugeren for de risici,
denne selv må bære.

ADVARSEL

Enhver person, som anvender enhver form
for Mammut materiale, er personlig an-
svarlig for at lære den korrekte anvendelse
og teknik. Enhver bruger overtager alle
risici og accepterer fuldstændig ansvaret
for alle skader og læsioner, som opstår i
forbindelse med brugen af Mammut's pro-
dukt. Fabrikanten og specialforretninger
fratager sig alt ansvar i tilfælde af misbrug
samt ukyndig brug og/eller håndtering.
Disse retningslinjer hjælper til en korrekt
anvendelse af dette produkt. Da ikke alle
ukorrekte anvendelser kan sammenfattes
her, erstatter retningslinjerne på intet tids-
punkt egen viden, oplæring, erfaring og an-
svarlighed. Ved fjernelse eller ændringer af

originaldel, bliver hjelmen ubrugbar. Trods
anvendelse af hjelm, er der fare for alvorlige
skader og med døden til følge.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale
oplagringsbetingelser er: Tørt, mørkt,
køligt og udenfor transportbeholdere,
beskyttet mod direkte solstråler, kemi-
kalier, varme og mekanisk beskadigelse.

RENGØRING Det snavsede produkt
rengøres i håndvarmt vand med neutral
sæbe eller en lille mængde vaskemid-
del. Dernæst skylles det godt og læg-
ges til tørring i skyggen. Til rengøring,
vedligeholdelse eller desinficering, bør
kun anvendes materialer, der ikke kan
beskadige hjelmen.

**PÅVIRKNING AF KEMIKALIER OG MILJØ-
MÆSSIG INDFLYDELSE** Kontakt med syrer,
opløsningsmidler og andre reaktive mate-
rialer eller varmekilder, bør absolut undgås.
Advarsel: Aggressive kemikalier (bl.a.
maling, opløsningsmidler, gummiog selv-
klæbende etiketter) og kraftig varme, kan
formindske produktets egenskaber, uden
at det kan ses på ydersiden. Efter en sådan
kontakt skal produktet straks udskiftes.

TILBEHØR Anvend kun med andre produk-
ter godkendt til klatring og bjergbestigning
og observer de individuelle retningslinjer.

LEVETID OG FRASORTERING Hjelmen
bør, før og efter hvert brug, kontrolleres
grundigt for beskadigelser og forskubbel-
ser af låsemekanismer. Anvend kun med
andre produkter godkendt til klatring og
bjergbestigning og observer de individu-
elle retningslinjer. Levetid Dette produkts
levetid afhænger af adskillige faktorer,
som f.eks. brugshyppighed, områder hvor
det anvendes etc. Principielt skal produk-
tet straks udskiftes:

- efter et kraftigt fald
- efter kontakt med aggressive
kemikalier
- ved meget hyppigt brug
- for ridser og buler på hjelmens
overflader
- for ridser i hagerem, hovedbånd,
spænde og indstillingshjul
- ved urenheder som ikke kan gå af

Ved normalt og sagkyndigt brug uden
alvorlig beskadigelse fra omgivelserne
skal produktet udskiftes senest efter 6 år.

BRUG Kontrol og eftersyn:
Hjelmens indstillingsområde muliggør
en variabel indstilling til forskellige ho-
vedproportioner og hovedbeklædninger.
Efter påsættelse, bør hjelmen tilpasses.
Den optimale beskyttelse opnås kun,
når hjelmen er tilpasset den individuelle
hovedproportion.

- Tag hjelmen på og indstil hovedbåndet ved at dreje hjulet, indtil hjelmen sidder sikkert og behageligt på hovedet (se figur 1).
- Gennem forskubning af de to sidespænder på båndene, indstilles hageremmen (se figur 2). For tilpasning kan båndet også forskubbes på det bageste fæstelsespunkt. Det er vigtigt, at hjelmen placeres på hovedet på en sådan måde, at den beskytter panden og ikke glider for langt om i nakken.
- Hageremmen lukkes og trækkes til (se figur 3).

For at sikre en optimal beskyttelse ved skitouring eller skiløb skal polstringen med ørebeskyttelse fastgøres i hjelmen (se figur 6). I forbindelse med bjergbestigning og klatring kan polstringen tages ud (se figur 7). Til fastgørelse af en pandelampe eller et par skibriller skal du føre pandebåndet under fikseringsklemmerne (se figur 4 og 5). Denne hjelm er specielt og udelukkende beregnet til brug ved bjergbestigning, isklatring, klippeklatring samt skitouring og skiløb. Konstruktionen er dimensioneret til at beskytte hovedet med nedfaldende is, stenslag og nedfaldende genstande samt i tilfælde af styrt ved skiløb. Vigtigt! En kritisk beskadigelse af hjelmen kan ikke altid ses tydelig. Hvis du er i tvivl om hjelmens sikkerhed, skal du undlade at benytte den.

PRODUKTMÆRKNING

A Mærkat på bagsiden af hjelmen:

- A1** Produktnavn
- A2** Produktnummer
- A3** Fremstillingsdato
- A4** Fremstillingsland

B Mærkat på siden af hjelmen:

- B1** Certificeringserklæring
- B2** Fremstillet af Mammut
- B3** „i“-symbol: overhold advarsler og instruktioner
- B4** Hjelmstørrelse
- B5** Tilsigtet brug
- B6** Vægterklæring

KO 산악 스포츠 및 스키 헬멧 ALPINE RIDER

다음 지침을 주의 깊게 읽고 반드시 지켜주시기 바랍니다. 이 제품은 등산, 스키, 등반용으로 특수 제작되었으며, 본인이 직접 부담해야 하는 위험은 책임지지 않습니다.

경고

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개인적으로 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 알고 있어야 할 책임이 있습니다. 사용자는 모든 위험을 감수하고, 마무트 장비를 사용하는 동안 발생할 수 있는 손상 및 부상에 대해 무조

건적으로 모든 책임을 져야 합니다. 제조업체와 전문 판매점은 오용 및 부적절한 사용 또는 취급 시 그에 대한 모든 책임을 부인합니다. 현재의 이 지침은 이 제품을 올바르게 사용하는 데 도움이 됩니다. 그렇지만, 부적절한 용도 및 오류 가능성에 대한 모든 경우를 명확화할 수 없기 때문에 이 지침이 사용자만의 지식, 교육, 경험 및 개인 책임을 결코 대신할 수는 없습니다. 정품 부품을 제거하거나 개조하면 이 헬멧을 사용할 수 없게 됩니다. 헬멧을 사용하더라도 치명적인 부상을 입을 수 있는 심각한 위험이 있습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 건조하고 어둡고 시원한 장소에 보관하고 포장 용기 내부에 보관하지 마십시오. 직접 노출, 화학물질, 열, 기계적 손상으로 부터 보호되어야 합니다.

세척: 더러워진 제품은 중성 비누나 순한 세제를 사용해 미온수로 세척하고, 잘 헹구고 나서 직사광선을 피해 건조 시킵니다. 헬멧을 세척, 유지보수 또는 살균하려면 헬멧이나 착용자에게 해로운 영향을 미치지 않는 물질만을 사용해야 합니다.

화학물질 및 환경적 영향의 효과: 산, 용제 및 기타 반응성 물질이나 열원에는 절대로 접촉해서는 안 됩니다. 주의: 강한 화학물질(염료, 용제, 접착 라벨 및 포스트잇 등)과 강한 열은 외부에 흔적을 내지 않고도 제품 특성을 손상시킬 수 있습니다. 그러한 화학물질이나 열과 접촉한 경우에는 즉시 제품을 교체하십시오.

역세서리: 반드시 승인된 다른 등산 및 등반 장비와 함께 사용하고 해당 지침을 준수하십시오.

수명 및 폐기: 이 헬멧은 사용 전후마다 손상 및 마멸의 징후가 없는지 철저히 검사해야 합니다. 제품 수명은 사용 빈도, 사용 장소 등과 같은 많은 요인에 따라 달라집니다. 그러나 기본적으로 다음과 같은 경우에 제품을 즉시 교체해야 합니다.

- 심한 낙하 후
- 강한 화학물질에 접촉한 후
- 헬멧 표면에 찢긴 자국이나 부딪힌 자국이 있는 경우
- 턱끈, 헤드밴드, 패스너 및 조절 시스템이 찢어진 경우
- 심하게 마모된 경우
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우

일반 및 전문 용도로 사용한 경우에는 늦어도 6년 후에는 제품을 교체하여 외부 조건으로 인해 심각한 손상이 발생하지 않도록 해야 합니다.

사용 방법: 헬멧 착용 방법:

헬멧의 조절 범위를 사용해 다양한 머리 크기와 헤드커버에 맞게 헬멧을 조절할 수 있습니다. 헬멧을 착용한 후에 조절해야 합니다. 헬멧을 개인의 머리 크기에 맞게 잘 조절해야만 최적의 보호 기능을 발휘합니다.

- 헬멧을 착용하고 조절 시스템을 사용해 헬멧이 머리에 편안하면서도 잘 고정될 때까지 헤드밴드를 조절합니다(그림 1 참조).
- 밴드에 있는 양쪽 측면 버클을 움직여 턱끈의 위치를 조절합니다(그림 2 참조). 또한, 올바르게 조절할 수 있도록 이 밴드를 뒤쪽 장착 지점으로 움직일 수 있습니다. 이마 부위를 보호하고 목 쪽으로 너무 많이 흘러내리지 않도록 헬멧을 착용하십시오.
- 턱끈을 채우고 팽팽하게 당깁니다(그림 3 참조).

스키나 스키 투어 시 최적의 보호를 위해서는 헬멧 귀 보호대에 패딩을 부착해야 합니다(그림 6 참조). 암벽 등반이나 등산 시에는 패딩을 제거할 수 있습니다(그림 7 참조). 헤드 램프나 스키 고글 부착을 위해 헤드 밴드를 고정 클립 아래로 밀니다(그림 4,5 참조). 이 헬멧은 전적으로 등산, 빙벽 등반, 암벽 등반, 스키 투어나 스키를 탈 때 사용하기 위한 용도로 특수 제작되었습니다. 낙석과 낙빙 및 그 외 떨어지는 물건으로부터 머리를 보호하거나 스키를 타다 넘어졌을 때 머리를 보호하기 위한 구조로 설계되었습니다. 주의: 위험한 헬멧 손상은 외관상 인식이 불가능합니다. 헬멧 안전이 의심스러운 경우 즉시 사용을 중단하십시오.

제품 라벨

A 헬멧 뒤쪽 스티커:

- A1 제품 이름
- A2 제품 번호
- A3 제조일
- A4 제조국

B 헬멧 옆쪽 스티커:

- B1 인증 내역
- B2 마무트 제조
- B3 "I" 심벌: 경고와 지침을 준수하십시오.
- B5 헬멧 크기
- B4 용도
- B6 무게

JA 알프스스포츠용/스키용 헬멧 ALPINE RIDER

본 가이드라인을よくお読みになり、正しい方法でご利用ください。本製品は、スキーやスノーボードで使用するヘルメットですが、個人が自らのリスクを認識している限りではありせん。

警告

メーカー提供のヘルメットはすべて、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

キートの使用を前提としているときに発生する可能性のある、他の部品や部品に起因して完全な保護を期待せずに使用しないでください。メーカーおよびヘルメットの使用方法は必ずヘルメットの取扱説明書(または)取扱説明書に参照し、ヘルメットの正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「本製品の調整」: 正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「クリーニング」: 「ヘルメットから」: 本製品の正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「ヘルメットの調整」: 「ヘルメットから」: 本製品の正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「ガイドライン」: 本製品の正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「ヘルメットの調整」: 「ヘルメットから」: 本製品の正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

- ・ 付属のストラップ、ヘッドバンド、フェイスガード、シールド、または他の部品が損傷している場合
- ・ 本製品の調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「ヘルメットの調整」: 「ヘルメットから」: 本製品の正しい調整と正しい装着を前提に、個人間の正しい調整と正しい装着を前提に、存在しています。誤用にはさらなるリスクを発生し、マ

「調整」ヘルメットの合かたを訂正

ヘルメットの調整に関する詳細については、取扱説明書の「ヘルメットの調整」(P.10)を参照してください。ヘルメットを正しく調整することができず、ヘルメットを正しく調整することができません。ヘルメットが本人の頭のサイズに合わせて正しく調整されている場合にのみ、正しい調整が行われます。

- ヘルメットを正しく、ヘルメットが固定されている状態で安全な姿勢を保つために、正しい調整方法を参照してヘッドバンドを正しくします(図1参照)。
- バンド上の両方のダイヤルを回して調整をさせて、適切なストラップの向きを正しくします(図2参照)。正しく調整するためにバンドを後ろ向きに回すのを避けることができます。ヘルメットは、首の後ろを傷めるような形でかぶり過ぎるに下がりがありません。適切な調整が重要です。
- 適切なストラップを調整、きつくしすぎ(図3参照)。

クロスカントリーやスキーの競技など、競技の「準備」できるように、バンドをヘルメットのイヤーカバーに固定してください(図4を参照してください)。下山およびロッククライミングの場合、バンドは取り外して使用するための安全装置として下さい。ヘッドランプは又はスキー用ゴーグルを固定する際には、ヘッドバンドをクリップの下に留めず(図5を参照してください)、このヘルメットは下山、アイスクライミング、ロッククライミングおよびクロスカントリー、スキー競技には毎日に調整を必要とします。ヘルメットの調整は簡単、安全、正確で快適なスキーが目的の調整から調整を必要とするよう設計されています。調整はヘルメットに数回調整が必要であっても、調整が完了していません。ヘルメットの安全性に不安がある場合は、使用を中止してください。

調整のレベル

A ヘルメット調整のレベル:

- A1 調整器
- A2 調整ダイヤル
- A3 調整ダイヤル
- A4 調整器

B ヘルメット調整のレベル:

- B1 調整器
- B2 調整器 Memmo
- B3 調整器が、調整ダイヤルに従って調整する
- B4 ヘルメットのサイズ
- B5 調整器
- B6 調整器

